



**Monterey Institute  
of International Studies**  
*A Graduate School of Middlebury College*



**Universitat d'Alacant  
Universidad de Alicante**

La Universidad de Alicante y el  
Monterey Institute of International Studies  
anuncian las primeras

## **JORNADAS DE INTERPRETACIÓN**

### **INTERPRETING MASTER CLASSES (español-inglés)**

Durante 3 días, Cas Shulman-Mora y Leire Carbonell Agüero, profesoras de interpretación (español<>inglés) en el Monterey Institute of International Studies (MIIS), el más prestigioso centro de formación de intérpretes de los EEUU, impartirán clases prácticas y pronunciarán unas charlas informativas a un grupo selecto de alumnos de T&I que cursan 4º del grado, son recién graduados o están matriculados en programas de post-grado en universidades españolas. También llevarán a cabo una evaluación individualizada de cada participante con consejos prácticos para el perfeccionamiento de sus destrezas interpretativas. Los alumnos con el nivel adecuado para cursar programas de postgrado en el MIIS recibirán información sobre este prestigioso programa de formación profesional.

**Se ofrecerán dos plazas en el programa de Masters in Conference Interpreting en el Monterey Institute con becas parciales de entre USD \$10.000-\$16.000\* al año.**

\*Valor total de la beca, de \$20,000 a \$32,000 ya que el Masters es de dos años de duración.

Invitamos a los estudiantes que tengan interés en la interpretación como campo profesional a participar en estas jornadas. Los solicitantes deben presentar una carta de apoyo de su profesor/a de interpretación con la solicitud.

**Fechas:** lunes, martes, miércoles 30 junio, 1 julio, 2 julio (2014)

**Lugar:** Universidad de Alicante

**Programa:**

Día	Sesión 1 9:00 - 1:30	Sesión 2 4:00 - 6:00
lunes, 30 de junio	Clase práctica Interpretación Consecutiva (directa e inversa)	Charla: La práctica profesional de la interpretación en E.E.U.U.
martes, 1 de julio	Clase práctica Intepretación Simultánea (directa e inversa)	Charla: La formación de intérpretes de alto nivel.
miércoles, 2 de julio	Evaluación individualizada	

**Plazas:** 22

**Plazo para solicitar plaza:** hasta el 15 de mayo

**Confirmación de plaza:** 20 de mayo

**Inscripción final:** hasta el 1 de junio

**Cuota de inscripción:** 100 Euros

Para más información, póngase en contacto con Cynthia Giambruno, Dpto de Traducción e Interpretación, Universidad de Alicante  
giambruno@ua.es

**Alojamiento:**

En hoteles, residencias, hostales o apartamentos compartidos. Los estudiantes seleccionados recibirán información detallada sobre estas opciones.

## Application

### Interpreting Masters Classes, Verano 2014

Name: \_\_\_\_\_ University: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Contact phone: \_\_\_\_\_

"A" language: \_\_\_\_\_ Spanish \_\_\_\_\_ English \_\_\_\_\_ other (please indicate) \_\_\_\_\_

Current academic status:

\_\_\_\_\_ 4º del grado

\_\_\_\_\_ recently graduated (indicate year)

\_\_\_\_\_ post-graduate course

In the box below, please tell us why you would like to participate in these Master Classes and why interpreting as a field interests you. Write in your B language.

Please attach a letter of support from a professor who has given you interpreting classes or contact information about a professor we can contact. Thank you.